



Kerst - Noël 2012



Beste Vrienden,

Op het einde van het jaar hebben we de gewoonte om achterom te kijken naar wat het jaar ons bracht; de vreugde en verdriet, ontgoochelingen, geslaagde ondernemingen... Ik beperk me hier tot het weergeven van de mooie momenten die ik mocht beleven samen met onze kinderen.

Onderwijs ...

Zoals u kon lezen in onze laatste "Nieuwsbrief" zijn we, na de onrust door de verkiezingen van vorig jaar, er in mei in geslaagd om onze bedreigde scholen te vrijwaren.

In september is het ons gelukt om voor de eerste keer in 30 jaar, een lagere school op te starten met de drie graden, en nog beter... onze kinderen moeten geen 10 km meer afleggen om er naar toe te gaan. De leerlingen van het 6de jaar zullen kunnen



deelnemen aan de staatsexamens om dan het eindexamen van de lagere school te ontvangen.

Met voor- en namiddag lessen per dag zullen de kinderen een aanvaardbaar niveau halen en klaar gestoomd worden voor de middelbare school. Wat een succes.

In de beroepsschool in het jongerendorp zijn 30 jongeren gestart voor hun opleiding, het tweede jaar landbouw, houtbewerking en metselwerk. We hebben het centrum ook toegankelijk gemaakt voor enkele jonge, zeer arme

Chers Amis,

Nous voilà à la fin d'une année. Nous avons coutume de jeter un regard sur ce que l'année 'reçue' nous a donné, joies et peines, réussites, déceptions et échecs... Je me limiterai à vous raconter les très beaux moments vécus avec nos enfants cette année.

La scolarisation des enfants ...

Comme écrit dans notre dernière 'Lettre de Nouvelles', nous sommes parvenus au mois de mai à sauvegarder nos écoles menacées par les troubles des élections de l'an dernier.

En septembre nous avons, pour la première fois depuis 30 ans, pu démarrer une école primaire composée des trois degrés. Nos enfants ne doivent plus se déplacer, faire les 10 km chaque jour.



Les élèves de 6^e année pourront participer aux examens d'Etat pour l'obtention du diplôme de fin d'études primaires. Avec deux modules d'apprentissage par jour, les enfants obtiendront un niveau valable et seront prêts à commencer les études secondaires, quelle belle réussite !

Le 'Centre de Professionnel' au 'Village des Jeunes' a démarré avec une trentaine de jeunes, sa deuxième année de formation en agriculture, menuiserie et maçonnerie. Nous avons ouvert le Centre à quelques jeunes de familles très pauvres de deux

gezinnen van twee naburige dorpen. Het jaar is begonnen met een aangepast programma en enthousiaste leraren.

In de stad hebben we ongeveer 300 kinderen kunnen inschrijven die weer in hun familie opgenomen werden. Gezien de buitensporige kosten voor de vergoedingen die gevraagd worden door de slecht betaalde leraren, hebben we ernstige selecties moeten doorvoeren en spijtig genoeg sommige kinderen niet kunnen aanvaarden.

Mamu Martine

Wat een vreugde toen we na zoveel administratieve en andere moeilijkheden aan Martine het Shengen visa konden geven voor haar reis naar Europa.

Ondertussen is de tijd voorbijgevlogen. Velen onder u zullen haar ontmoet hebben en dank u voor het warm onthaal dat ze kreeg.

De ontmoetingen met u, weldoeners, hebben haar leren ontdekken en doen begrijpen dat er in Europa ook moeilijkheden zijn en dat niet iedere 'mutoke' of 'blanke' rijk is. Congolezen durven dit nogal eens denken. Ik laat haar nu graag aan het woord in een interview dat afgenomen werd tijdens haar verblijf in Nederland.

De VVK (vertegenwoordigd door Muriel Schuermans) in gesprek met Martine Monga, directrice van de CRSK – VVK

- 42 jaar
- moeder van 5 kinderen
- studeerde Bedrijfskunde aan de universiteit van Lubumbashi
- directrice van de CRSK - Centrum voor reïntegratie van straatkinderen in Kananga, Congo)

Hoe bent u bij de CRSK - VVK terecht gekomen?

Ik kwam uit een andere regio de Shaba, om mijn man, na onze studies, te volgen naar zijn streek de Kasai.

We vonden geen werk en hadden het moeilijk. Ik ben toen op krediet sinaasappels gaan kopen bij boeren om ze weer door te verkopen aan de paters Scheutisten. Daar kwam ik in contact met broeder Paul die het niet normaal vond dat iemand die gestudeerd heeft sinaasappels verkoopt op straat. Hij ging zich om mij bekommeren en bracht ons in contact met pater. Ivo die

villages avoisinants. L'année a débutée avec un programme approprié et des profs enthousiastes.

En ville, nous avons pu inscrire environ 300 enfants réinsérés en famille.

Vu le coût exorbitant du minerval demandé par les enseignants mal payés, nous avons fait des sélections sévères, avec regret et douleur nous avons dû éliminer certains enfants.

Mamu Martine ...

Quelle joie, quand après de nombreuses difficultés et démarches à Kinshasa, nous avons obtenu le visa Shenge pour son voyage en Europe !

Beaucoup d'entre vous ont pu la rencontrer, vous lui avez réservé un accueil chaleureux.

Des rencontres et échanges fructueux avec vous bienfaiteurs, lui ont fait connaître et comprendre que l'Europe a aussi ses problèmes et difficultés, *que chaque 'mutoke - blanc' n'est pas riche, comme le pense chaque Congolais, mais que chacun 'travaille' pour obtenir son salaire.* Je lui laisse volontiers la parole dans une interview réalisée lors de son séjour aux Pays -Bas :

Un entretien avec le VVK (représenté par Muriel Schuermans) et Martine Monga, directrice du CRSK – VVK



- 42 ans
- 5 enfants
- Études d'économie à l'université de Lubumbashi
- Directrice du CRSK Centre de Réinsertion et de Rééducation pour les enfants de la rue à Kankala

Comment êtes-vous vous arrivée chez le CRSK - VVK?

Je venais d'une autre région, le Shaba, à Kananga au Kasai. Je n'avais pas d'emploi, mon mari non plus. Nous avons passé un moment très difficile. J'en suis venue à vendre des oranges. J'allais dans des fermes pour chercher des oranges à crédit. Je les revendais en ville et le bénéfice me suffisait pour la maison et le lendemain, je répétais la même chose. C'est ainsi que j'allais les vendre chez les missionnaires de Scheut. Là j'ai fait la connaissance du frère Paul, qui ne trouvait pas normal qu'une femme intellectuelle vende des oranges. Il m'a mis en contact avec le P. Ivo qui a trouvé un emploi pour mon mari.

mijn man een baan gaf. Mij stuurde hij naar zuster Birgit Hoogeboom en zuster Rosa Wigink die samen met Appie werkten voor de straatkinderen.

Na een paar maanden werd ik definitief aanvaard.

Zuster Birgit werkte samen met broeder Appie aan het opstarten van het jongeren dorp en starten ook de huidige 2 scholen.

Met zuster Rosa gingen we per fiets de stad in om kinderen te helpen ,om families te zoeken. Zuster Rosa bracht me ook mee naar het 'gevang' waar we instonden voor voeding en verzorging van de gevangenen;

We werkten samen met de zusters tot ze terug naar Nederland gingen wegens ziekte en ouderdom.

ZIJ hebben me leren werken voor en met de straatkinderen.



Hoeveel kinderen zijn er in Kankala ?

In totaal zijn er 500 kinderen. In het 'open' deel zijn ze overdag bij ons en gaan ze 's avonds terug om te overnachten achter de markt, bij de grote winkels. Daar volgen ze de beweging van de stad: waar wat te stelen valt, of waar ze wat klusjes kunnen doen tegen betaling. Ons doel is ze te re-integreren. We praten met ze en bezoeken hun familie. Als de re-integratie niet lukt komen ze in het 'gesloten' deel (het jongeren dorp) terecht waar ze naar school gaan, een vak leren en geholpen worden bij hun re-integratie in de samenleving.

Hoe belanden de kinderen op straat?

Er zijn meerdere problemen: armoede, gebrekkige familie planning en aids. Wat betreft aids hebben we te maken met een hardnekkige overtuiging: vader en moeder sterven en de familie die overblijft accepteert niet dat het een ziekte is die mensen doodt. Ze geven het kind de schuld. Het zou behekst zijn, zijn ouders vermoord hebben en het zou de rest van de familie ook doden. Uit angst weigert die familie het kind op te nemen. Wij bezoeken die families om ze uit te leggen dat aids een echte ziekte is, dat het kind dus niet behekst is en dat de dood van zijn ouders niet de schuld van het kind is. We laten ze inzien dat het de taak en zorg van de volwassenen is om ze op te nemen en te verzorgen.

Pour moi il m'a envoyé voir les sœurs Birgit Hoogeboom et Rose Wigink, elles m'ont acceptée dans l'œuvre qu'elles dirigeaient avec le frère Appie van Wees.

Birgit et Appie construisaient le village des jeunes à Kankala. En vélo sœur Rose et moi circulions dans la ville et les cités de Kananga à la recherche d'enfants qui vivaient dans les rues, dépôts, marchés, et à la gare.

J'accompagnais la sœur Rose à la prison centrale où nous étions responsables de la nourriture et de la santé des prisonniers. Voilà déjà seize ans que j'ai commencé mon travail à Kankala.

Je suis profondément reconnaissante aux sœurs Birgit et Rose, *elles m'ont appris à travailler 'pour et avec des enfants meurtris et délaissés.*

Il y a combien d'enfants à Kankala ?

Au total nous avons 500 enfants. Dans le milieu ouvert, pendant la journée, ils sont chez nous et la nuit, ils rentrent dormir derrière le marché, derrière les grands magasins ou ils suivent les mouvements: là où ils peuvent voler, là où ils peuvent faire de petits travaux et ils ont un peu de revenus sur ça. Notre objectif est la réinsertion. Lorsqu'ils viennent chez nous pendant la journée, nous cherchons à rétablir leur relation avec la famille. Nous multiplions les écoutes et les visites familiales. Si la réinsertion ne réussit vraiment pas, les enfants entrent dans le milieu fermé où ils vont à l'école, apprennent un métier et nous les soutenons dans la réinsertion sociale.

Comment les enfants arrivent-ils dans la rue ?

Il y a plusieurs problèmes : c'est la misère, le planning familiale et actuellement souvent le sida. Papa, maman meurent, la famille qui reste très souvent n'accepte pas que la maladie qui tue et rejette cela sur le dos des enfants. Soi-disant que c'est la sorcellerie, c'est l'enfant qui a tué ses parents et tuera toute la famille. C'est par peur que la famille élargie (grands-parents, oncles ou tantes) n'accepte pas ces enfants. Lorsque nous multiplions les visites familiales c'est pour expliquer que le sida est une maladie réelle, que ce n'est pas le sort des enfants et que c'est la tâche des adultes de prendre en charge ces enfants.



Quel est votre plus grand succès ?

Depuis 2007 on a restructuré puisqu'on voyait que les enfants qu'on réinsérait dans la famille retournaient soit dans la rue soit chez nous encore. Maintenant nous travaillons plus intensément avec la famille, on va voir ce qui ne peut pas aller dans la famille, on visite les oncles, tantes et neveux même s'ils habitent loin de Kananga. On cherche à trouver une famille qui veut bien prendre

Wat is het grootste succes van de CRSK - VVK?

Voorheen zagen we de kinderen al snel weer terugkomen bij ons. Daarom zijn wij sinds 2007 actief op zoek gegaan naar de families om met ze in gesprek te gaan en te begeleiden. We blijven de kinderen en familie steunen ook als ze al een tijd bij ons weg zijn. We laten ze zien hoe je aan voldoende middelen kunt komen om voor je kinderen te zorgen. Het blijft niet alleen bij adviezen. We verstrekken ook microkredieten zodat de familie een handeltje kan beginnen. Familieplanning is ook een belangrijk onderdeel: kinderen geboren laten worden die gewenst zijn en waarvoor gezorgd kan worden. Wij leggen hen uit dat polygamie een oorzaak van ellende is. We gaan dus preventief te werk. Nu keren drie kwart van de kinderen definitief terug naar hun familie. Dat is echt een succes! Zo belanden minder kinderen op straat. De kinderen maar ook de rest van de familie krijgen een toekomst.

Wat is uw wens voor de toekomst?

Mijn wens voor de toekomst is dat het fenomeen straatkinderen verdwijnt, dat de kinderen die geboren worden gewenst zijn en ze dus ook allemaal de zorg en steun krijgen waar ze recht op hebben.

Martine Monga was van 30/9/2012-18/11/2012 op rondreis in Europa om kennis te maken met de achterliggende stichting die zich inzet voor het verwerven van fondsen voor Kankala. (Enkele foto's hieronder)

Voor meer informatie over Vrienden van Kankala verwijzen wij u graag naar www.vriendenvankankala.com



soin des enfants. Et une fois que les enfants sont réinsérés nous continuons les visites familiales. Si on trouve que la famille a besoin d'une assistance, on peut lui accorder un micro crédit, nous parlons de planning familial, nous expliquons que la polygamie amène la misère, nous nous occupons de la scolarisation des enfants et, de cette façon petit à petit la vie familiale se stabilise. C'est pour prévenir que les enfants retournent dans la rue. Maintenant 75% des enfants retournent dans leurs familles. C'est vraiment un succès. Moins d'enfants dans les rues et les enfants et leurs familles ont un avenir.

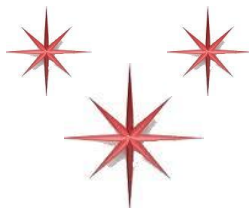


Votre désir pour l'avenir ?

Que le phénomène de l'enfant dans la rue puisse disparaître. Si cela n'est pas possible qu'il puisse diminuer, que les naissances soient désirables et que les enfants obtiennent le soin et le support dont ils ont besoin.

Martine Monga était du 30/9/2012-18/11/2012 en tournée en Europa pour nouer des liens avec la fondation qui s'occupe de la collecte de fonds pour le CRSK. (Quelques photos ci-dessous)

Pour tous renseignements supplémentaires nous vous prions de bien vouloir consulter www.vriendenvankankala.com





Beste vrienden

“Als de droom sterft, sterft de mens”

Dank zij u en samen met u heb ik mijn droom kunnen waar maken: het leven van de “gebroken” kinderen weer menselijke waardigheid geven. Ik dank u van harte voor uw vriendschap en uw vrijgevigheid.

Maar op het einde van dit jaar zou ik u om een meer bestendige hulp willen vragen. Door de slechte wegen – het zijn eigenlijk geen wegen meer – kunnen de goederen niet, of niet tijdig op de markt in Kananga geraken. Alles is onwaarschijnlijk duur geworden. Twee katholieke centra hebben hun deuren moeten sluiten, de kinderen komen nu naar ons ... en dat de met onze budgettaire beperking, hoe lang houden “wij” het nog vol? Zal mijn droom in duigen vallen? NEEN, ik weet dat ik op u allen kan rekenen.

Wij, onze kinderen en het personeel wensen u in ieder geval een Zalig Kerstfeest en een zeer mooi en Gelukkig Nieuwjaar.

Een warme groet

Appie van Wees vanuit België

Miya Durwael-Dammans en Martine Monga vanuit Kananga

Chers Amis de partout,

Quand le rêve meurt, l'homme meurt'.

Grâce à vous et avec vous j'ai pu réaliser mon rêve : rendre la vie d'enfants meurtris plus humaine. Je Vous remercie sincèrement de votre amitié et de votre générosité. Mais en cette fin d'année, je voudrais vous demander une aide plus consistante.

A cause des routes délabrées qui ne peuvent plus approvisionner le marché, la vie à Kananga devient de plus en plus chère. Deux centres catholiques ont du fermer les portes, les enfants nous arrivent ... malgré les restrictions budgétaires que nous nous sommes imposées, combien de temps tiendrons nous le coup ?

Mon rêve va-t-il être anéanti ? NON, je sais que je puis compter sur Vous !

*Nous, nos enfants et notre personnel,
Vous souhaitent une Sainte fête de Noël
et une très bonne Année.*

Frère Appie van Wees en Belgique

Miya Durwael-Dammans et Martine Monga à Kananga

d e u x
m i l l e

De vvk wenst u een gelukkig nieuwjaar
Le Vvk vous souhaite une bonne année

13

Contactgegevens- Pour prendre contact

Contacteer ons - Si vous le désirez, prenez contact avec nous

GSM Congo Miya 00243/822.869.758
miyadamans@yahoo.fr



GSM Appie België 0470/50.72.79 - Tel. 011/43.30.61

Kapelstraat 73 - 3350 Heusden-Zolder
Sibo.bouworde@skynet.be - Kankala@skynet.be

www.vriendenvankankala.com

Appie van Wees - Miya Durvael-Dammans

Oproep - Demande:

Om onze nieuwsbrief elektronisch te ontvangen, vul het contactformulier in op onze website: www.vriendenvankankala.com
Pour recevoir nos lettres par mail, remplissez le formulaire de contact sur notre website www.vriendenvankankala.com

UW steun is van harte welkom! Om te storten ... Merci pour votre aide ! Pour un versement ...

Als U **geen** fiscaal attest wenst stort dan, op een van de twee rekeningen hieronder:

Sans attestation fiscale choisissez l'un des deux comptes ci-dessous

Rekeningnr. - Compte n° 457-5178851-27

(IBAN BE48 4575 1788 5127 - BIC KREDBEBB)

Vrienden van Kankala - Kapelstraat 73 - 3350 HEUSDEN-ZOLDER

Vermelding- Mention: Appie (of - ou) Miya - Kankala-Congo

Rekeningnr. - Compte n° 210-0391249-03

(IBAN : BE21 2100 3912 4903 - BIC GEBABEBB)

Missie Congregatie, VZW - Congrégation Mission, ASBL - Ninoofsesteenweg 548 - Chaussée de Ninove 548 - 1070 Brussel

Vermelding - Mention : CRS-Kankala , Kananga - RDC

Indien U een fiscaal attest wenst stort dan - Avec attestation fiscale:

Rekeningnr. - Compte n° 000-0901974-68

(IBAN BE82 0000 9019 7468 - BIC BPOTBEBI)

Scheut Ontwikkelingssamenwerking V.Z.W - SOS Scheut ASBL - Ninoofsesteenweg, 548 - Chaussée de Ninove 548 - 1070 Brussel

Vermelding: 02.243.023: V.J.K.- Kananga- RDC

Opgelet: voor een fiscaal attest (min. 40 € per jaar) de vermelding hierboven identiek overnemen op het stortingsformulier.
Attention: pour une attestation fiscale (min. 40 € par an) n'écrivez que la mention ci-dessus sur le formulaire de versement

Financiële steun vanuit Nederland.

U kunt uw gift overmaken op:

* ING rekening nummer: 4199741

"Zusters van de Choorstraat-Vrienden van Kankala" INZ.Projecten

Vermelding: Appie van Wees/ Miya Dammans Kankala-Kananga

* ING rekening nummer: 1068614 of

Rabo rekening nummer: 121114457

"Vereniging Missionarissen van Sparrendaal" Scheut/CICM

Vermelding: Appie van Wees/ Miya Dammans Kankala-Kananga

De Zusters van de Choorstraat en Missionarissen van Sparrendaal zijn beide "ANBI" instellingen.

Belastingaftrek is dus mogelijk op beide rekeningen.

Zie www.belastingdienst.nl/giften